



Österreichische Botschaft
Moskau

Antrag auf Erteilung eines Schengen Visum

Заявление на получение шенгенской визы

Dieses Antragsformular ist kostenlos

Бесплатная анкета

FOTO
фотография

- Zulässig
 Unzulässig
 Visum "D"

1. Nachname (x) Фамилия (x)		
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) Фамилия при рождении (предыдущая / -ие фамилия / -и) (x)		
3. Vorname(n) (Beiname(n)) (x) Имя/имена (x)		
4. Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) Дата рождения (день-месяц-год)	5. Geburtsort место рождения	6. Geburtsland страна рождения
7. Derzeitige Staatsangehörigkeit Гражданство в настоящее время	Staatsangehörigkeit bei der Geburt Гражданство при рождении, если отличается	
8. Geschlecht/Пол <input type="checkbox"/> männlich Мужской <input type="checkbox"/> weiblich Женский	9. Familienstand/семейное положение <input type="checkbox"/> ledig Холост/не замужем <input type="checkbox"/> verheiratet женат/замужем <input type="checkbox"/> geschieden Разведен/-а <input type="checkbox"/> verwitwet вдовец/вдова <input type="checkbox"/> getrennt не проживает с супругом <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) Иное (уточнить)	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство лица с полномочием родителей/законного представителя		
11. ggf. nationale Identitätsnummer/Идентификационный номер, если имеется		
12. Art des Reisedokuments/Тип проездного документа <input type="checkbox"/> Normaler Pass Обычный паспорт <input type="checkbox"/> Sonderpass Особый паспорт <input type="checkbox"/> Diplomatenpass Дипломатический паспорт <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) иной проездной документ (указать какой) <input type="checkbox"/> Dienstpass Служебный паспорт <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass Официальный паспорт		
13. Nummer des Reisedokuments Номер проездного паспорта	14. Ausstellungsdatum Дата выдачи	15. Gültig bis Действителен до
16. Ausgestellt durch / Кем выдан		
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя		Telefonnummer(n) Номер/-а телефона
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind Страна пребывания, если не является страной гражданства <input type="checkbox"/> Keine/нет <input type="checkbox"/> Ja/Да Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Gültig bis Вид на жительство или равноценный документ № действителен до		

Reserviert für amtliche
Eintragungen
Заполняется Посольством,
выдающим визу

Datum des Antrags:

Nr. des Visumantrags:

Antrag eingereicht bei:

- Botschaft/Konsulat
 Gemeinsame
Antragsgbearbeitungsstelle
 Dienstleistungserbringer
 Kommerz. Vermittler
 Grenze

Name:

Sonstige Stelle

Akte bearbeitet durch:

Belege:

- Reisedokument
 Mittel zur Bestreitung
des Lebensunterhalts
 Einladung
 Beförderungsmittel
 Reisekrankenversicherung
 Sonstiges:

Visum:

Abgelehnt

Erteilt

C

A

V r G / V T L

Gültig vom.....

bis.....

Anzahl der Einreisen

1

2

Mehrfach

Anzahl der Tage:

R B G

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.

Я проинформирован/-а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24):

Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. Пункт 24):

Я информирован/-а, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая медицинская страховка

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS¹) eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesministerium für Inneres, Herrngasse 7, A-1014 Wien, Tel. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats (Datenschutzkommission, Hohenstaufengasse 3, 1010 Wien, Tel. +43 1 531 15 / 2525 dsk@dsk.gv.at) ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird.

Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения заявления на визу; все личные данные, относящиеся ко мне и предоставленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отметить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS²) на максимальный срок в пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах шенгенской зоны и в странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище, с целью удостоверения, соблюдаются ли требования по законному перемещению, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также опознания лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предоставления, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является Федеральное министерство внутренних дел, Херренгассе, д.7, А-1014 Вена, Тел. +43-(0)1-531 26-0, post@bmi.gv.at

Mне известно, что в любом государстве-участнике я имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное на надзор учреждение соответствующего государства-участника (Datenschutzkommission, Hohenstaufengasse 3, 1010 Wien, Tel. +43 1 531 15 / 2525 dsk@dsk.gv.at) рассмотрит жалобы по защите личных данных.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Ort und Datum
Moscow

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds
Подпись (для несовершеннолетних-подпись лица с полномочиями

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist.

² Если VIS работает